

2. **Конференция:** Научно-практичная конференция з міжнародною участю «Вища медична освіта: сучасні виклики та перспективи» (3 – 4 березня 2016 р., Київ)

Статья: Рагина Ж.М. Моделирование ситуаций учебно-профессионального и профессионального общения будущих специалистов-медиков // Збірник наукових праць Науково-практичної конференції з міжнародною участю «Вища медична освіта: сучасні виклики та перспективи». – К. : КІМ, 2016. – 342 с. – С. 208 - 212

ISBN 978-617-628-051-4

УДК 378.147:61]-057.875-054.6

Рагина Ж. М.

МОДЕЛИРОВАНИЕ СИТУАЦИЙ УЧЕБНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ-МЕДИКОВ

В статье раскрываются основные особенности профессионально ориентированного подхода в обучении иностранных студентов-медиков русскому языку. Обосновывается необходимость моделирования ситуаций учебно-профессионального, собственно профессионального и научного общения будущих специалистов-медиков. Определяются основные коммуникативные ситуации профессионального медицинского общения. Выделяются этапы обучения учебно-профессиональному, собственно профессиональному и научному диалогу, описываются их основные цели и содержание, а также конкретизируется роль преподавателя и предполагаемые действия студентов на каждом из этапов.

Ключевые слова: *иностранцы-студенты-медики; ситуативное моделирование; собственно профессиональное общение; учебно-профессиональное общение.*

Введение. Современный профессионально ориентированный подход к обучению иностранному языку предполагает формирование у студентов способности общения в профессиональной сфере. Профессиональная направленность предполагает требования к сформированности у обучаемых конкретных навыков устной и письменной речи.

Образовательными стандартами и учебными программами по русскому языку как иностранному определены требования к языковой подготовке студентов нефилологических вузов. Согласно им студенты-медики должны уметь вести неподготовленный диалог на профессиональные темы, использовать в диалоге аргументы, подтверждающие правильность высказывания, уметь отстаивать свою точку зрения, то есть должны обладать коммуникативными умениями и навыками общения с больными, врачами-кураторами, медицинским персоналом.

Однако практика показывает, что в начале языковой подготовки реальный уровень владения навыками диалогического иноязычного общения у многих студентов-иностранцев находится не на достаточном уровне. Довольно часто студенты не умеют строить диалоги-расспросы, задавать профессиональные вопросы и аргументировать свою точку зрения. Поэтому актуальным видится поиск новых путей совершенствования обучения студентов-медиков учебно-профессиональному, собственно профессиональному и научному диалогу.

Цель статьи – охарактеризовать алгоритм моделирования ситуативного учебно-профессионального и профессионального общения будущих специалистов-медиков.

Материалы и методы. Разработкой проблем обучения иностранных студентов русскоязычному профессиональному общению в неязыковых вузах занимались многие отечественные и зарубежные исследователи (С.Г. Борзенко, Л.И. Васецкая, М.С. Вашуленко, Е.И. Гейченко, Е.П. Голобородько, Г.М. Иваницкая, Г.А. Михайловская, М.И. Пентилюк и др.). В их трудах отражены результаты научного поиска по разным аспектам развития речи, раскрыты особенности диалогических текстов, определены

основы психологии общения. Однако практика показывает, что, несмотря на научную базу и методические разработки, проблема обучения профессиональному диалогу по-прежнему остается актуальной.

Работая в клиниках, больницах, поликлиниках в период учебно-профессиональной практики, иностранному студенту медицинского вуза необходимо вступать в коммуникацию на русском языке. Потребность такого общения возникает у студента-медика до начала конкретного коммуникативного акта. Эта потребность порождается самой учебно-профессиональной деятельностью студента, вытекает из нее. Поэтому определение необходимых для иностранных студентов-медиков навыков и умений речевого общения естественно начинать с анализа деятельности обучаемых в условиях реальной коммуникации.

Среди коммуникативных ситуаций медицинского общения наиболее важной для обучаемых является первичный осмотр больного, постановка диагноза, так как именно в указанной ситуации общения определяется характер отношений врача с больным, создается необходимая доверительная атмосфера, которая во многом обуславливает успешность диагностики, с одной стороны, и результативность лечения в целом. Известно, что от грамотно построенного диалога зависит достижение главной коммуникативной цели профессионального медицинского общения – установление диагноза, отсюда главной задачей обучения русскому языку в медицинских вузах видится обучение профессиональному медицинскому диалогу «врач – пациент».

Л.В. Шилак отмечает, что в условиях вуза нефилологического профиля эффективным является такой путь обучения профессиональному общению: от обсуждения и осмысления студентами основных психологических и лингвистических характеристик, свойственных определенному типу общения, через анализ аутентичных диалогов и выполнение специальных заданий, направленных на совершенствование речевого взаимодействия, к участию в учебных диалогах, имитирующих реальные профессиональные диалоги [2].

Одна и та же ситуация может проигрываться несколько раз с изменением ролей участников. Многократное повторение типичных ситуаций учебно-профессиональной и собственно профессиональной сферы с дальнейшим анализом и коррекцией их преподавателем.

Обучение учебно-профессиональному и профессиональному диалогу состоит из нескольких этапов. Среди них выделяем следующие:

1. Введение в ситуацию. Целью данного этапа можно считать снятие языковых и психологических трудностей. Осуществить это можно несколькими способами, при этом действия студентов будут напрямую зависеть от действий преподавателя:

- преподаватель на проекторе / экране / мониторе компьютера предъясвляет картинку / фотографию и просит ее описать, назвать место, время, потенциальных или реальных собеседников, их роли, статус. В этом случае студенты описывают все это, отвечают на вопросы преподавателя, антиципируют место, время, потенциальных или реальных собеседников, их роли и статус;

- преподаватель на компьютере демонстрирует материалы, предшествующие ситуации (электронные письма и протоколы, образцы заполненных медицинских карт, историй болезни, презентации и пр.). Действия студентов при такой форме подачи материала сводятся к прочтению и анализу предъясвленных материалов, ответам на вопросы преподавателя.

- преподаватель формулирует самостоятельно или показывает на компьютере заранее подготовленные вопросы о предполагаемой ситуации, просит спрогнозировать возможное развитие ситуации. Студенты отвечают на вопросы, вступают в дискуссию, беседу и т.д.

2. Отработка лексического и грамматического материала, представленного в ситуации-образце. Подготовка к учебно-профессиональному диалогу.

- чаще всего преподаватель предлагает разработанный комплекс упражнений и заданий, направленных на тренировку и отработку материала ситуации, контролирует правильность выполнения заданий. Студенты работают с разными типами упражнений, направленными на подготовку к моделированию учебно-профессионального диалога.

3. Работа с ситуацией-образцом. Разбор ключевых словосочетаний и фраз, речевых клише и оборотов.

- преподаватель предоставляет ситуацию-образец в форме профессионального диалога для прочтения/прослушивания/просмотра, проверяет общее и детальное понимание прочитанного/прослушанного/просмотренного, корректирует интонационные ошибки и произношение. Студенты в этом случае используют ролевое чтение диалога и его вариантов, обращая внимание на произношение и интонацию, прослушивают аудиоматериалы или просматривают видео, выполняют различные задания, направленные на выявление общего и детального понимания информации, ролей участников, места, времени ситуации, устанавливают авторов реплик (заполняют таблицы, выделяют микротемы диалога, выбирают правильные и ложные утверждения, анализируют речь участников диалога;

4. Создание собственного учебно-профессионального диалога-расспроса «врач – больной».

Студенты в небольших группах или парах работают над созданием собственного диалога, используют отработанные ранее модели и конструкции, строят свой диалог с опорой на диалог-образец, отрабатывают произношение и интонацию реплик. Действия преподавателя заключаются в оказании помощи студентам по нахождению и подбору необходимой лексики и грамматических конструкций для правильного оформления мысли. Более того, во время воспроизведения диалога (ролевые игры) преподаватель фиксирует все типы ошибок и по окончании инсценировки анализирует их, комментируя каждую подробно.

5. Повторное разыгрывание ранее подготовленного диалога со сменой ролей. Цель данного этапа – закрепление навыков и умений составления диалога профессиональной направленности с учетом корректировок и замечаний преподавателя. На заключительном этапе студенты воспроизводят диалог без подготовки, развивают умение импровизировать.

Результаты обсуждения. В каждой ситуации учебно-профессионального, профессионального или научного общения будущих специалистов-медиков происходит «сопряжение нескольких видов деятельности (сенсорной, рецептивной, моторной, мыслительной, решающей, вербальной). В реальных условиях специалисту необходимо воспринимать и обрабатывать поступающую информацию, совершать какие-то действия (показывать объект, производить манипуляции с оборудованием, выдавать материалы и т.д.), принимать решения разного уровня, оформлять их словесно. В связи с этим целесообразно максимально приближать учебную ситуацию к реальным условиям» [1, с. 157].

Выводы. В целом следует отметить, что моделирование ситуаций учебно-профессионального и собственно профессионального общения будущих специалистов-медиков позволяет не только развивать языковые навыки и умения, расширять словарный запас общеупотребительной, общенаучной и профессиональной лексики, но и формировать различные психологические качества и свойства учащихся, организаторские способности, творческое мышление, самостоятельность и умение принимать решения, а также проявлять особенности речевого поведения, т.е. в целом совершенствовать культуру профессионального общения.

Литература

1. *Грязнова М.А.* Моделирование ситуаций международного профессионального и учебно-научного общения специалистов как средство оптимизации обучения общению на

английском языке / М.А. Грязнова // Известия Уральского федерального университета. Сер. 1. Проблемы образования, науки и культуры. – 2012. – № 1 (98). – С. 150 – 159.

2. **Шилак Л.В.** Методика обучения беседе по специальности в неязыковом вузе (английский язык) / Л.В. Шилак: автореф. дис.... канд. пед. наук. – М., 1989.

Рагіна Ж.М. МОДЕЛЮВАННЯ СИТУАЦІЙ НАВЧАЛЬНО-ПРОФЕСІЙНОГО І ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ-МЕДИКІВ

У статті розкриваються основні особливості професійно орієнтованого підходу до навчання іноземних студентів-медиків російської мови. Обґрунтовується необхідність моделювання ситуації навчально-професійного, власне професійного та наукового спілкування майбутніх фахівців-медиків. Визначаються основні комунікативні ситуації професійного медичного спілкування. Виділяються етапи навчання навчально-професійного, власне професійного та наукового діалогу, описуються основні цілі та зміст, а також конкретизується роль викладача і передбачувані дії студентів на кожному з етапів.

Ключові слова: власне професійне спілкування; іноземні студенти-медики; навчально-професійне спілкування; ситуативне моделювання.

RAGRINA Z.M. MODEL OF THE TRAINING-PROFESSIONAL AND PROFESSIONAL COMMUNICATION OF THE FUTURE MEDICAL PROFESSIONALS

Modern professionally based approach of learning a foreign language involves the formation of students' communication skills in the professional sphere. Professional orientation implies requirements for formation of the trainees specific skills of speaking and writing. The article describes the main features of professionally oriented approach in training of foreign medical students the Russian language. The purpose of the article - to characterize the algorithm of modeling situational training of professional communication of future doctors because that's the fact that the achievement of the main goal of communicative professional medical communication - diagnosis depends on the well-constructed dialogue that's why the main aim of Russian language teaching in medical schools is the teaching of the professional medical dialogue "doctor - patient". The article is also devoted to the necessity of simulations training and professional, scientific communication of future doctors. The article defines the basic communicative situations of the professional medical communication. Stages of learning are distinguished educational and professional, of their own professional and scientific dialogue, describes their main objectives and content, as well as the teacher's role is specified and the alleged actions of students at each of the stages. The modeling of educational and professional communication of future medical professionals can not only develop language skills, expand vocabulary vernacular, the general scientific and professional vocabulary, but also can form a variety of psychological qualities and properties of students, organizational skills, creative thinking, independence and ability to make decisions, and can provide special verbal behavior, can help to improve the skills of the professional communication.

Keywords: foreign medical students; professional communication; situational modeling; training professional communication.